

# Torah-Erev Simchat Torah

Deuteronomy 33:1-17

(1) This is the blessing with which Moses, God's agent, bade the Israelites farewell before he died. (2) He said: יהוה came from Sinai, And shone upon them from Seir; [God] appeared from Mount Paran, And approached from Ribebboth-kodesh, Lightning flashing at them from [God's] right. (3) Lover, indeed, of the people, Their hallowed are all in Your hand. They followed in Your steps, Accepting Your pronouncements, (4) When Moses charged us with the Teaching As the heritage of the congregation of Jacob. (5) Then [God] became King in Jeshurun, When the heads of the people assembled, The tribes of Israel together. (6) May Reuben live and not die, Though few be his numbers. (7) And this he said of

דברים ל"ג:א'-י"ז

(א) וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה  
אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לְפָנָי מוֹתוֹ: (ב) וַיֹּאמֶר יְהוָה מִסִּינַי  
בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מִהָר  
פָּאָרֹן וְאָתָּה מִרְבֶּבֶת קֹדֶשׁ מִימִינוֹ  
(אשדת) [אֵשׁ דָּת] לָמוֹ: (ג) אָף  
חִבֵּב עַמִּים כָּל־קֹדְשָׁיו בְּיָדָךְ וְהֵם  
תִּכְפוּ לְרַגְלֶךָ יִשְׂאֵא מִדְּבַר־תִּיבָה: (ד)  
תּוֹרָה צְוֵה־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה  
קִהַלְתָּ יַעֲקֹב: (ה) וַיְהִי בִישְׁרוֹן מֶלֶךְ  
בְּהַתְּאַסֵּף רֵאשֵׁי עָם יַחַד שְׁבֹטֵי  
יִשְׂרָאֵל: (ו) יְחִי רְאוּבֵן וְאֶל־יִמֹת  
וַיְהִי מִתְּיוֹ מִסְפָּר: {ס} (ז) וְזֹאת  
לְיִהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל  
יְהוּדָה וְאֶל־עַמּוֹ תִּבְיָאֵנוּ יָדָיו רַב  
לּוֹ וְעֶזֶר מִצָּרָיו תִּהְיֶה: {פ} (ח)  
וּלְלֵוִי אָמַר תִּמְצִיחַ וְאוֹרִיחַ לְאִישׁ

Judah: Hear, יהוה, the voice of  
 Judah And restore him to his  
 people. Though his own hands  
 strive for him, Help him against  
 his foes. (8) And of Levi he said: Let  
 Your Thummim and Urim Be with  
 Your faithful one, Whom You  
 tested at Massah, Challenged at the  
 waters of Meribah; (9) Who said of  
 his father and mother, "I consider  
 them not." His brothers he  
 disregarded, Ignored his own  
 children. Your precepts alone they  
 observed, And kept Your covenant.  
 (10) They shall teach Your laws to  
 Jacob And Your instructions to  
 Israel. They shall offer You incense  
 to savor And whole-offerings on  
 Your altar. (11) Bless, יהוה, his  
 substance, And favor his  
 undertakings. Smite the loins of his  
 foes; Let his enemies rise no more.  
 (12) Of Benjamin he said: Beloved  
 of יהוה, He rests securely beside  
 [God], Who protects him always,  
 As he rests between God's

חֲסִידְךָ אֲשֶׁר נָסִיתוֹ בְּמִסֵּה תְּרִיבָהוּ  
 עַל־מֵי מְרִיבָה: (ט) הָאֵמֶר לְאָבִיו  
 וְלֵאמֹו לֹא רָאִיתִיו וְאֶת־אָחִיו לֹא  
 הִפִּיר וְאֶת־בָּנוּ לֹא יָדַע כִּי שָׁמְרוּ  
 אִמְרֹתֶיךָ וּבְרִיתֶךָ יִנְצְרוּ: (י) יוֹרוּ  
 מִשְׁפָּטֶיךָ לִיעֲקֹב וְתוֹרֹתֶיךָ לְיִשְׂרָאֵל  
 יִשְׁימוּ קְטוֹרֶה בְּאַפֶּךָ וְכָלִיל  
 עַל־מִזְבְּחֶךָ: (יא) בָּרַךְ יְהוָה חֵילוֹ  
 וּפְעָל יָדָיו תִּרְצֶה מִחֵץ מִתְּנִים  
 קָמִיו וּמִשְׁנֵאָיו מִן־יְקוּמוֹן: {ס} (יב)  
 לְבִנְיָמִן אָמַר יָדִיד יְהוָה יִשְׁפֹן  
 לְבִטַח עָלָיו חֶפֶף עָלָיו כָּל־הַיּוֹם  
 וּבֵין כַּתְּפָיו שָׁכֵן: {ס} (יג) וּלְיוֹסֵף  
 אָמַר מְבָרַכַת יְהוָה אֲרֻצּוֹ מִמְּגַד  
 שָׁמַיִם מְטֹל וּמִתְהוֹם רִבְצַת תַּחַת:  
 (יד) וּמִמְּגַד תְּבוֹאֵת שָׁמֶשׁ וּמִמְּגַד  
 גֶּרֶשׁ יִרְחִים: (טו) וּמִרְאֵשׁ  
 הַרְרֵי־קָדֶם וּמִמְּגַד גְּבְעוֹת עוֹלָם:  
 (טז) וּמִמְּגַד אֲרָץ וּמִלְאָה וּרְצוֹן  
 שֹׁכֵנֵי סִנְיָה תְּבוֹאֵתָהּ לְרֵאשׁ יוֹסֵף  
 וּלְקִדְקֹד גְּזִיר אָחִיו: (יז) בְּכוֹר שׁוּרוֹ

shoulders. (13) And of Joseph he said: Blessed of יהוה be his land With the bounty of dew from heaven, And of the deep that couches below; (14) With the bounteous yield of the sun, And the bounteous crop of the moons; (15) With the best from the ancient mountains, And the bounty of hills immemorial; (16) With the bounty of earth and its fullness, And the favor of the Presence in the Bush. May these rest on the head of Joseph, On the crown of the elect of his brothers. (17) Like a firstling bull in his majesty, He has horns like the horns of the wild-ox; With them he gores the peoples, The ends of the earth one and all. These are the myriads of Ephraim, Those are the thousands of Manasseh.

הָדָר לּוֹ וְקִרְנֵי רֵאֵם קִרְנָיו בָּהֶם  
עַמִּים יִנְגַח יַחְדָּו אֶפְסֵי-אֶרֶץ וְהֵם  
רַבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֲלֵפֵי מְנַשֶּׁה:  
{ס}